

Sarada to Devanagari transliteration



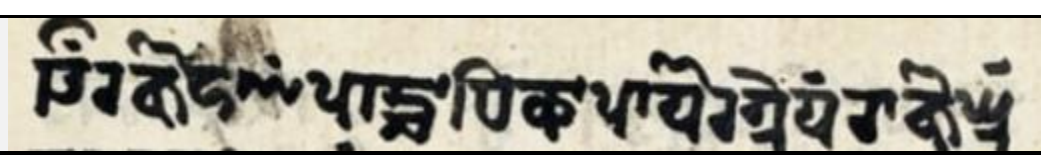
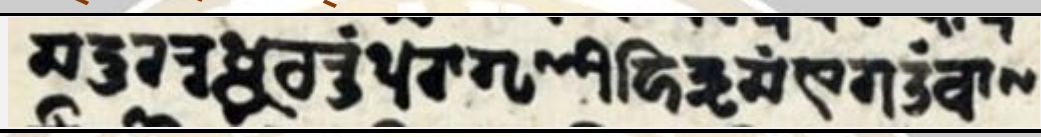
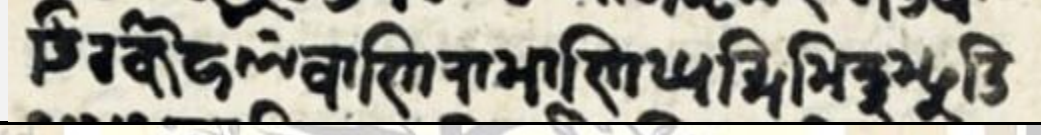
Sarada to Devanagari transliteration

Page 1 Slokas L01.01 to L01.20



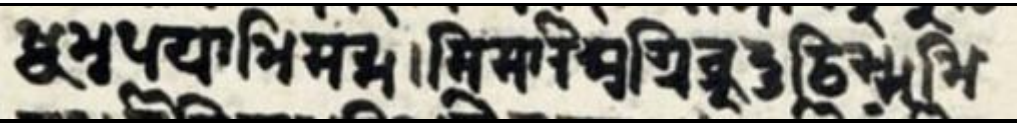
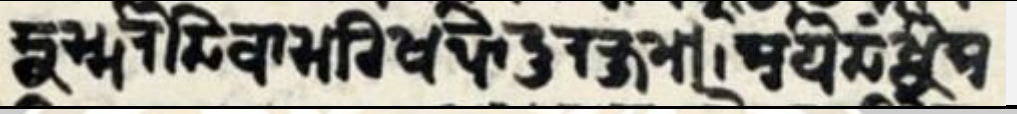
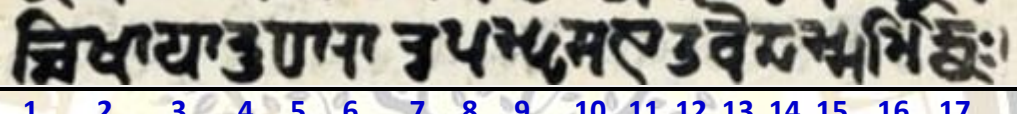
Sarada to Devanagari transliteration

Date	18th May 2020
-------------	---------------------------------

L01.01																																						
A01.01	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td><td style="width: 12.5%;">15</td><td style="width: 12.5%;">16</td><td style="width: 12.5%;">17</td> </tr> <tr> <td>ॐ</td><td>र</td><td>क्षो</td><td>ह</td><td>णं</td><td>पा</td><td>द्चा</td><td>धि</td><td>का</td><td>पा</td><td>यो</td><td>र</td><td>ग्ने</td><td>यं</td><td>रा</td><td>क्षो</td><td>घ्नं</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	ॐ	र	क्षो	ह	णं	पा	द्चा	धि	का	पा	यो	र	ग्ने	यं	रा	क्षो	घ्नं			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17																						
ॐ	र	क्षो	ह	णं	पा	द्चा	धि	का	पा	यो	र	ग्ने	यं	रा	क्षो	घ्नं																						
B01.01	ओम्। रक्षोहणं पाद्चाधिका पायोरग्नेयं राक्षोघ्नं																																					
L01.02																																						
A01.02	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td><td style="width: 12.5%;">15</td><td style="width: 12.5%;">16</td><td style="width: 12.5%;">17</td><td style="width: 12.5%;">18</td> </tr> <tr> <td>च</td><td>तु</td><td>र</td><td>नु</td><td>ष्टु</td><td>ब</td><td>न्तं</td><td>प</td><td>रा</td><td>गृ</td><td>णी</td><td>हि</td><td>त्र</td><td>चं</td><td>जा</td><td>ग</td><td>तं</td><td>वा</td><td>- x</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	च	तु	र	नु	ष्टु	ब	न्तं	प	रा	गृ	णी	हि	त्र	चं	जा	ग	तं	वा	- x
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18																					
च	तु	र	नु	ष्टु	ब	न्तं	प	रा	गृ	णी	हि	त्र	चं	जा	ग	तं	वा	- x																				
B01.02	चतुरनुष्टुबन्तं परा गृणी हित्रचं जागतं वा - x																																					
L01.03																																						
A01.03	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;">1</td><td style="width: 12.5%;">2</td><td style="width: 12.5%;">3</td><td style="width: 12.5%;">4</td><td style="width: 12.5%;">5</td><td style="width: 12.5%;">6</td><td style="width: 12.5%;">7</td><td style="width: 12.5%;">8</td><td style="width: 12.5%;">9</td><td style="width: 12.5%;">10</td><td style="width: 12.5%;">11</td><td style="width: 12.5%;">12</td><td style="width: 12.5%;">13</td><td style="width: 12.5%;">14</td><td style="width: 12.5%;">15</td><td style="width: 12.5%;">16</td> </tr> <tr> <td>ॐ</td><td>र</td><td>क्षो</td><td>ह</td><td>णं</td><td>वा</td><td>जि</td><td>ना</td><td>मा</td><td>जि</td><td>घ</td><td>र्मि</td><td>मि</td><td>त्र</td><td>म्प्र</td><td>ति</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	ॐ	र	क्षो	ह	णं	वा	जि	ना	मा	जि	घ	र्मि	मि	त्र	म्प्र	ति					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																							
ॐ	र	क्षो	ह	णं	वा	जि	ना	मा	जि	घ	र्मि	मि	त्र	म्प्र	ति																							
B01.03	ओम् । रक्षोहणं वाजिनामा जिघर्मि मित्त्रम्प्रति																																					
Notes	<ol style="list-style-type: none"> MS reads पाद्चाधिका - meaning is not clear. Needs to be cross-checked with a Purvamimamsa scholar Line 2 End: with a tilde symbol, Scribe has indicated that the letter is indecipherable 																																					
Observations	<ol style="list-style-type: none"> An observation in the MS - The scribe uses Devanagari symbol for एकार & the slightly dash-like horizontal lines above शिरोरेखाs are अनुस्वार-s. Sometimes we find 'x' symbol which is called 'काक-पाद'. That symbol indicates replacement of wrong text with the correct text. Plus is for inserting, Cross is for replacement – They are called 'हंस अण्ड'. 																																					

Sarada to Devanagari transliteration

Date 19th May 2020

L01.04	
A01.04	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 ष्ट मु प या मि श र्म। शि शा नो अ ग्नि र्क्र तु भि स्स मि
B01.04	[मित्त्रम्प्रति]ष्टमुपयामि शर्म। शिशानो अग्निर्क्रतुभिस्समि-
L01.05	
A01.05	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 द्ध स्स नो दि वा स रि षो पा तु न क्त म्। अयो दं ष्ट्रो अ
B01.05	द्धस्सनो दिवा सरिषो पातु नक्तम्। अयो दंष्ट्रो अ-
L01.06	
A01.06	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 र्चि षा या तु धा ना नु प स्पृ श जा त वे द स्स मि द्धः।
B01.06	र्चिषा यातुधानानुपस्पृश-जातवेदस्समिद्धः।
Notes	<ol style="list-style-type: none"> Line 4 is continuation of line 3 transliterated yesterday. The continuation from line 3 is indicated as [मित्त्रम्प्रति]. In line 5 the syllable प does not have 2 matras. The ओकार belongs to ष (षो). प has आकार alone (पा)
Observations	<ol style="list-style-type: none"> An observation in the MS - The scribe uses Devanagari symbol for एकार & the slightly dash-like horizontal lines above शिरोरेखाs are अनुस्वार-s. Sometimes we find 'x' symbol which is called 'काक-पाद'. That symbol indicates replacement of wrong text with the correct text. Plus is for inserting, Cross is for replacement – They are called 'हंस अण्ड'.
Others	<ol style="list-style-type: none"> Sentence wise transliteration - Folio I: lines 4 to 6 [मित्त्रम्प्रति]ष्टमुपयामि शर्म। शिशानो अग्निर्क्रतुभिस्समिद्धस्सनो दिवा सरिषो पातु नक्तम्। अयो दंष्ट्रो अर्चिषा यातुधानानुपस्पृश-जातवेदस्समिद्धः। Note1: Line 4 is continuation of line 3 transliterated yesterday. The continuation from line 3 is indicated as [मित्त्रम्प्रति]. In line 5 the syllable प does not have 2 matras. The ओकार belongs to ष (षो). प has आकार alone (पा).

Sarada to Devanagari transliteration

Date 20th May 2020

L01.07	
A01.07	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 आ जि हव या सू र दे वा न्न भ स्व क्र वा (दो)वृक्त्वपि द
B01.07	आजिहवया सूरदेवान्नभस्व क्रवादोवृक्त्वपिद-
L01.08	
A01.08	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 त्श्वा स न् उ भो भ या वि न्नु पधे हि दं ष्ट्रा हिं स्र
B01.08	त्श्वासन् उभोभयाविन्नुपधेहि दंष्ट्रा हिंस्र-
L01.09	
A01.09	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 शिश शानो व र म्प र ञ्च । उ तान्तरिक्षे प रिया हि
B01.09	शिशानोऽवरम्परञ्च। उतान्तरिक्षे परियाहि

Notes

- Line 7: Transliteration reads: सू (Ref.सूरदेवान्नभस्व) Correct version is मू (Word should be मूरदेवान्नभस्व)
- Line 7: Transliteration reads: क्रवा*वृक्त्वपि, Correction: क्रव्या*वृक्त्वपि. Scribe indicates missing letter with ककपादः। This is indicated by an * in our transliteration. The missing letter suggested by the scribe at the right margin is cut during digitizing. However, we can make out that the letter cd be one among चो, जो, ढो or दो। Of these, दो being apt, it is shown within brackets in transliteration - क्रवा(दो)वृक्त्वपि
- Line7: Transliteration: क्रवा(दो)वृक्त्वपिद-, Correct version: क्रवा(दो)वृक्त्वपिध-
- Hence Line 7: Reg. Transliteration: क्रवा*वृक्त्वपिद, Correct version is क्रव्यादोवृक्त्वपिध
- Line 8: Transliteration reads त्श्वासन्, Correct version: त्स्वासन्
- Putting together क्रवा*वृक्त्वपिद in line 7 & त्श्वासन् in line 8, the correct phrase will be क्रव्यादोवृक्त्वपि धत्स्वासन्
- Line 8: The tilde like symbol denotes double danda (||) of Devanagari. We shall revise this in our postings yesterday after verifying thoroughly.
- Line 9: Transliteration reads: शिशानोवरम्परञ्च. For clarification of meaning the avagraha symbol is added before वर... & shown as शिशानोऽवरम्परञ्च in word wise & sentence wise transliteration

Sarada to Devanagari transliteration

Date 21st May 2020

L01.10	
A01.10	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 रा ज ञ्ज म्भे स्स न्धे ह्भि या तु धा ना न्। य जै रि
B01.10	राजञ्जम्भेस्सन्धेह्भि यातुधानान्। यजैरि-
L01.11	
A01.11	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 षू सन्नम सानो अग्ने वा चां श ल्यां अ श नि र्भि र्म हा
B01.11	षूसन्-नमसानो अग्ने वाचां शल्यां अशनिभिर्महा-
L01.12	
A01.12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 नः। ता भि वि ध्य ह्द ये या तु धा ना न्प्र ती चो बा
B01.12	नः। ताभिविध्य हृदये यातुधानान्प्रतीचो बा-

Notes

1. Sentence-wise transliteration - राजञ्जम्भेस्सन्धेह्भि यातुधानान्। यजैरिषूसन्-नमसानो अग्ने वाचां शल्यां अशनिभिर्महानः। ताभिविध्य हृदये यातुधानान्प्रतीचो बा-
2. Line 10: Ms reads: राजञ्जम्भेस्स..., Corrected version: राजञ्जम्भेस्स...
3. Line 10: Ms reads: सन्धेह्भि, Corrected version: सन्धेह्यभि
4. Line 11: Ms reads: नमसानो, Corrected version: नममानो
5. Line 11: Ms reads: वाचां, Corrected version: वाचा
6. Lines 11&12: Ms reads: ...र्महानः।, Corrected version: ...र्दिहानः।
7. Line 12: Ms reads: ताभि विध्य, Corrected version: ताभिविध्य

Sarada to Devanagari transliteration

Date 22nd May 2020

L01.13	
A01.13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 हून्प्रति भड्धेषाम् । अग्ने त्वचं यातुधानस्य भि
B01.13	हून्प्रति भड्धेषाम् । अग्ने त्वचं यातुधानस्य भि-
L01.14	
A01.14	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 न्धि हिंसा शनिर्हरसा हन्त्वेनम् । प्र पूर्वाणि
B01.14	न्धि हिंसाऽशनिर्हरसा हन्त्वेनम् । प्र पूर्वाणि
L01.15	
A01.15	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 जातवेदशशृणीहि क्रव्यात्क्रविष्णुर्विचिनोतु वृ
B01.15	जातवेदशशृणीहि क्रव्यात्क्रविष्णुर्विचिनोतु वृ-
L01.16	
A01.16	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 क्णम् ~ ~ व ठ/ व १ ~ यत्रेदानीं पश्यसि जातवे
B01.16	क्णम् । ~ ~ व ठ/ व १ ~ यत्रेदानीं पश्यसि जातवे-

- Notes**
1. Sentence-wise transliteration - Folio I: lines 13 to 16: हून्प्रति भड्धेषाम् । अग्ने त्वचं यातुधानस्य भिन्धि हिंसाशनिर्हरसा हन्त्वेनम् । प्र पूर्वाणि जातवेदशशृणीहि क्रव्यात्क्रविष्णुर्विचिनोतु वृक्णम् । ~ ~ व ठ/ व १ ~ यत्रेदानीं पश्यसि जातवे
 2. 01.13 – Scribal error: भड्धेषाम्, Correct version: भड्धेषाम्
 3. 01.14 – Scribal error: प्र पूर्वाणि, Correct version: प्र पूर्वाणि
 4. 01.16 – Ms reads: क्वणम् । (~) (~) व o (~), Correct version: Here (i) the first tilde before व may denote विरामः (full-stop) (ii) वo seems to denote the mantra no. व 1 (iii) If वo is mantra no. व1, the tilde on either side of वo may denote the brackets enclosing the mantra no. व1. If so, (वo) must be transliterated as (व1). This can be confirmed only after reading the further folios

Sarada to Devanagari transliteration

Date 22nd May 2020 (continued...)

Notes
(continued...)

5. 01.16 – Scribal error: यत्रेदानी with an anuswara to the left of नी। Correct reading: The anuswara is not exactly on दा or to the right of नी। Therefore a reader may tend to read the word as यत्रेदानी। Considering that (i) the anuswara is on the syllable of नी, (ii) an anuswara followed by नी (दां +नी) would become न् (दान्नी) & (iii) the correct version of the word is यत्रेदानी, we take the placement of anuswara to the left of नी as scribal error. So, we read & transliterate the word as यत्रेदानी।
6. Sentence-wise transliteration: Transliterator's Error: पश्यसिजातवेद- has been posted as a single word. Correct version: पश्यसि जातवे(द). (Two words. There must be a space between पश्यसि & जातवे(द)-



Sarada to Devanagari transliteration

Date 23rd May 2020

L01.17	
A01.17	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 द स्ति ष्ठ न्तम ग्न उ त वा च र न्त म्। य द्वा न्त रि
B01.17	(जातवे)दस्तिष्ठन्तमग्न उत वा चरन्तम्। यद्वान्तरि-
L01.18	
A01.18	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 क्षे प थि भि पो त न्तं त म स्ता वि ध्य श र्वा शि शा नः ।
B01.18	क्षे पथिभि पोतन्तं (पथिभिर्पतन्तं) तमस्ता विध्य शर्वा शिशानः।
L01.19	
A01.19	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 उ ता ल ब्धं स्पृ णु हि जा त वे आ ल भा ना दृ ष्टि
B01.19	उतालब्धं स्पृणुहि जातवे(द) आलभानादृष्टि-
L01.20	
A01.20	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 भि र्या तु धा ना त्। अग्ने पू र्वो नि ज हि शो शु चा *
B01.20	भिर्यातुधानात्। अग्ने पूर्वं निजहि शोशुचा(न)॥

Notes

1. Sentence-wise transliteration - Folio I: lines 17 to 20 - (जातवे)दस्तिष्ठन्तमग्न उत वा चरन्तम्। यद्वान्तरिक्षे पथिभि पोतन्तं (पथिभिर्पतन्तं) तमस्ता विध्य शर्वा शिशानः। उतालब्धं स्पृणुहि जातवे(द) आलभानादृष्टिभिर्यातुधानात्। अग्ने पूर्वं निजहि शोशुचा(न)॥
2. Line 01.17- The first word in its whole would be जातवेदस्। But line 17 begins with द। The continuation of the word drawn from line 16 is shown within brackets as (जातवे)

Sarada to Devanagari transliteration

Date 23rd May 2020 (continued...)

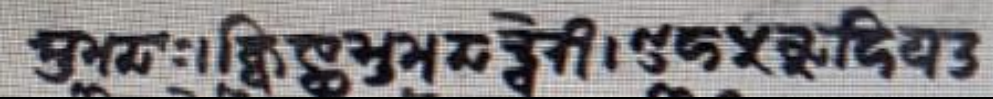

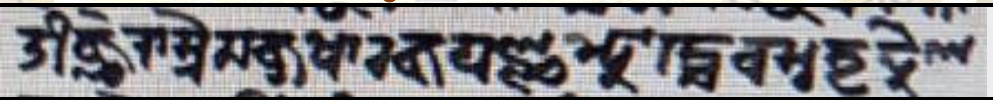
Notes

3. Line 01.17 - Ms reads ...तिष्ठन्तमग्न उत =तिष्ठन्तम् अग्न उत। अग्न उत in its original form is अग्ने उत। In the normal course, ए at the end of first word with उ at the beginning of the following word would combine as a सन्धिः resulting in an यान्तवान्तादेश as follows:अग्न्+ए + उ+त -> अग्न्+ अय्+उत-> अग्नयुत vide the sutra 'एचोऽयवायावः' - 6.1.78. But, vide the sutra 'लोपः शाकल्यस्य' - 8.3.19, the य् of अय् gets dropped optionally & we get the form अग्न उत।
4. Line 0.18 - Scribal Error: Ms reads पथिभि पोतन्तं - The correct form as shown within brackets would have been पथिभिर्पतन्तं। Instead of adding a रेफ symbol (a short stroke upward & a horizontal line leftward) above the Sarada प, the scribe has inadvertently added the wave-like ओकार symbol. Correction: Upon correction, the word would read: पथिभिर्पतन्तं। Here again, a version of the text gives the reading as two separate words: पथिभिः पतन्तं।
5. Line 01.19 - Scribal Error: जातवे। The word is जातवेद। द is missing at the end of the word. Correction: The missing letter has been shown within brackets.
6. Line 01.19 - Scribal Error: आलभानादृष्टि(भिः). Correct version: The commentator Sayanacarya mentions the text as आलेभमानात् and its meaning as आलभमानात्। Sayanacarya's version should be taken as correct reading.

Date 24th May 2020 - Holiday

Sarada to Devanagari transliteration

Date 25th May 2020

L02.01	
A02.01	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 आ म दाः क्षि इका स्त म द न्त्वे नी । इ ह प्र ब्रू हि य त-
B02.01	आमदाः (आमादः)। क्षिइकास्तमदन्त्वेनी (क्षि...नीः)। इह प्र ब्रूहि यत
L02.02	
A02.02	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 म स्सो अग्ने यो या तु धानो य इ द इकृ णो ति । त मा र भ-
B02.02	[यत]मस्सो अग्ने यो यातुधानो य इद*णोति(इदइकृणोति)। तमा रभ-
L02.03	
A02.03	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 20 स्व स मि धा य वि ष्ठ नृ च क्ष सश्च क्षु षे रन्ध यै न म्।
B02.03	[रभ]स्व समिधा यविष्ठ नृचक्षसश्चक्षुषे रन्धयैनम्।
L02.04	
A02.04	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 ती क्षणे ना श्ने च क्षु षा र क्ष य ज म्प्रा ज्च व सु भ्य प्रो ण-
B02.04	तीक्षणेनाश्ने(ती...ग्ने) चक्षुषा रक्ष यजम्प्राञ्च वसुभ्य(व...भ्यः) प्रो(प्र) ण-

Notes

1. Sentence-wise transliteration - Folio II: lines 1 to 4 - Entire Conjunct letter is illegible
आमदाः(आमादः)। क्षिइकास्तमदन्त्वेनी (क्षि...नीः) । इह प्र ब्रूहि यतमस्सो अग्ने यो यातुधानो य इद*णोति (इदइकृणोति)। तमा रभस्व समिधा यविष्ठ नृचक्षसश्चक्षुषे रन्धयैनम्। तीक्षणेनाश्ने (ती...ग्ने) चक्षुषा रक्ष यजम्प्राञ्च वसुभ्य (व...भ्यः) प्रो (प्र) ण-
2. 02.01 – म (मा) दाः (दः)। नी (नीः)।
3. 02.02 – *(इकृ)
4. 02.04 – श्ने (ग्ने) भ्य (भ्यः) प्रो (प्र)
5. Line 02.02 - Letter indicated with * is illegible. Suggested letter for correct reading is इकृ (to mean इदइकृणोति)
6. Line 02.04 - Last word दभ- is incomplete, to be continued in line 02.05

Sarada to Devanagari transliteration

Date 26th May 2020

L02.05	
A02.05	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 य प्र चे तः। हिं सं रा क्ष स्य भि शो शु चानं मा त्वा द भ-
B02.05	(ण)य प्रचेतः। हिंसं राक्षस्यभि (रक्षास्यभि) शोशुचानं मा त्वा द भ-
L02.06	
A02.06	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 न्या तु धा ना नृ च क्षः । नृ च क्षा र क्ष पो रि प श्य वि क्षु
B02.06	(दध्न)न्यातुधाना नृचक्षः। नृचक्षा रक्ष पोरि(परि) पश्य विक्षु
L02.06	
A02.07	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 त स्य त्री णि प्र ति च शृ णी ह्य ग्रा । त स्या ग्ने पृ ष्ठी
B02.07	तस्य त्रीणि प्रति च** शृणीहयग्रा। तस्याग्ने पृष्ठी-
L02.07	
A02.08	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 ह्र* र सा शृ णी हि त्रि धा मू लां य्या तु धा नस्य वृ-
B02.08	(पृष्ठी)ह्रसा शृणीहि त्रिधा(त्रेधा) मूलांय्यातुधानस्य(मूलंय्यातुधानस्य) वृ-

Notes

- Version 1 – Syllable wise transliteration: Line 02.08: * In the conjunct letter, the upper syllable र is clear. But, lower syllable ह is not written in its complete formation. Yet, ह्र is suggested on its contextual suitability
- Versions 2 & 3 - Word-wise & Sentence-wise transliterations: Line 02.05: (i) ण shown in brackets is drawn from previous line for completion of the word णय
- Scribal error: राक्षास्यभि Suggested Correction: रक्षास्यभि
- Line 02.06: (i) दध्न shown in brackets is drawn from previous line for completion of the word दधन्
- Scribal error: पोरि Suggested correction: परि

Sarada to Devanagari transliteration


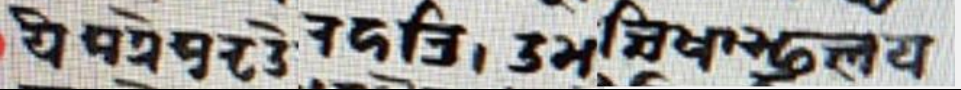
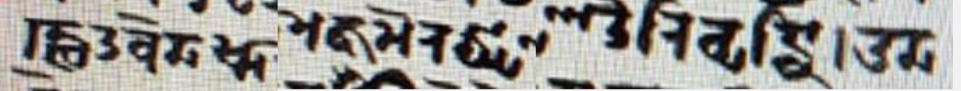

Date 26th May 2020 (continued...)

Notes	<p>6. Line 02.07: ** च is seen in the MS. It is not seen in the original text.</p> <p>7. Line 02.08: पृष्ठी shown in brackets is drawn from previous line for completion of the word पृष्ठीर्हरसा</p> <p>8. MS reads: त्रिधा Textual reading: त्रेधा Meaning wise, both are correct. Metrical correctness must be confirmed from subject-scholars.</p> <p>9. Scribal error: मूलांय्यातुधानस्य Suggested correction: मूलंय्यातुधानस्य</p> <p>10. The doubling (द्वित्वम्) of यकार after the anusvara in लां (लं) in लांय्या (लंय्या) is optional by the Sutra 'अनुस्वारस्य ययि परसवर्णः' - 8.4.58</p>
-------	---



Sarada to Devanagari transliteration

Date 27th May 2020

L02.09	
A02.09	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 श्च ॥ व ॥ ~ त्रिर्या तु धान *प्रमि तिन्र ए त्वृ तं
B02.09	(वृ)श्च॥ व २ ॥ त्रिर्यातुधानप्रमितिन्र(त्रिर्यातुधानप्रसितिन्र) एत्वृतं
L02.10	
A02.10	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 ये अग्ने अनृ ते न ह न्ति। त म र्चि षा स्फूर् ज य
B02.10	(ये(यो) अग्ने अनृतेन हन्ति(1)। तमर्चिषा स्फूर्जय-
L02.11	
A02.11	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 ञ्जात वे द स्स मक्ष मे न **घृण ते नि वृ इधि। त द
B02.11	(स्फूर्जय)ञ्जातवेदस्समक्षमेन*घृणते(...समक्षमेन*गृणते) नि वृइधि। तद-
L02.12	
A02.12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 ग्ने च क्षु *प्र ति धा हि रे भे श फा रु जं ये न पश्य
B02.12	(तद)ग्ने चक्षु*प्रति धाहि(धेहि) रेभे शफारुजं येन पश्य-

Notes

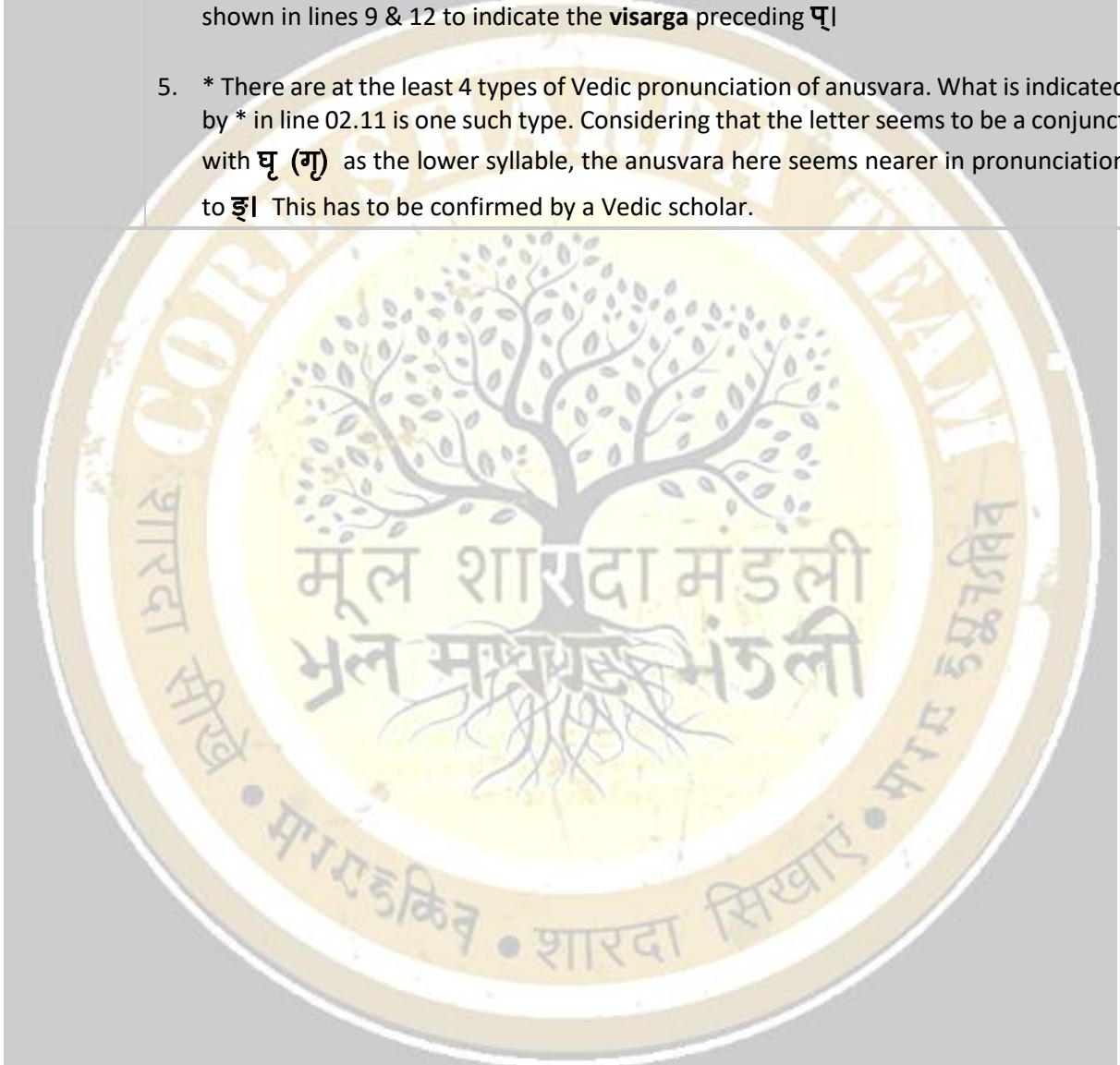
1. Sentence- wise transliteration- Folio II: lines 9 to 12: (वृ)श्च॥ व २ ॥ त्रिर्यातुधानप्रमितिन्र(त्रिर्यातुधानप्रसितिन्र) एत्वृतं ये(यो) अग्ने अनृतेन हन्ति (1)। तमर्चिषा स्फूर्जयञ्जातवेदस्समक्षमेन*घृणते(...समक्षमेन*गृणते) नि वृइधि। तदग्ने चक्षुप्रति धाहि(धेहि) रेभे शफारुजं येन पश्य-
2. Words shown within brackets are suggested correct readings as in text.
3. Line 10 - The lower syllable त् in the word is not legible. It has been read so in accordance with the textual reading हन्ति।

Sarada to Devanagari transliteration

Date 27th May 2020 (continued...)


Notes

4. * क, ख group of letters known as **velars**. प, फ group of letters are known as **bilabials**. When **velars** follow a **visarga** (:), they may be pronounced as **voiceless velar fricatives** (जिहवामूलीय)। When **bilabials** follow a **visarga**, they may be pronounced as **voiceless bilabial fricatives**. The **velar fricative** symbol (: क/ख) is shown as a **x**. The **bilabial fricative** symbol (: प/फ) is shown as a pair of small crescents representing the 2 lips facing apart from each other. This **upadhmaniya** symbol is shown in lines 9 & 12 to indicate the **visarga** preceding प्।
5. * There are at the least 4 types of Vedic pronunciation of anusvara. What is indicated by * in line 02.11 is one such type. Considering that the letter seems to be a conjunct with घृ (ग्) as the lower syllable, the anusvara here seems nearer in pronunciation to इ। This has to be confirmed by a Vedic scholar.



Sarada to Devanagari transliteration

Date 28th May 2020

L02.13	
A02.13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 सि या तुधा न म् अ थ र्व व **यति षा दै व्य ने स
B02.13	(पश्य)सि यातुधानम्। अथर्व व**यतिषा(वञ्ज्योतिषा) दैव्यने(दैव्येन) स-
L02.14	
A02.14	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 त्य न्धू र्व न्त मर्चि तं त्यो ष। य द ग्ने अ द्य मि थु ना
B02.14	(स)त्यन्धूर्वन्तमर्चितं(...चितं) त्योष। यदग्ने अद्य मिथुना
L02.15	
A02.15	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 श पा तो य द्-र्व च स्तृ ष्ट ञ्ज न य न्त रेभाः म न्यो
B02.15	शपातो यद्-र्वचस्तृष्टञ्जनयन्त(यद्वाच...) रेभाः। मन्यो-
L02.16	
A02.16	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 र्म न स श्च रव्या 3 जा य ते या त या वि ध्य हृ द ये
B02.16	(मन्यो)र्मनसश्चरव्या3 जायते या तया विध्य हृदये

Notes

1. Sentence-wise transliteration – Folio II: lines 13 to 16: (पश्य)सि यातुधानम्। अथर्व व**यतिषा(वञ्ज्योतिषा) दैव्यने(दैव्येन) सत्यन्धूर्वन्तमर्चितं(...चितं) त्योष। यदग्ने अद्य मिथुना शपातो यद्-र्वचस्तृष्टञ्जनयन्त (यद्वाच...) रेभाः। मन्योर्मनसश्चरव्या3 जायते या तया विध्य हृदये
2. Line 02.13: Ms reads अथर्व**ज्यतिषा। Textual reading of the word is अथर्व ज्योतिषा। The scribe has probably combined the अनुस्वारः & ज् to form the conjunct letter ञ्ज्। But both syllables look different from what we have learnt. From an angle, it also looks as if the conjunct in the MS is ज् on top & ञ् at bottom. But the formation is not ञ् (ज् on top+ञ् at bottom). Also, the ओकार symbol of य above the शिरोरेखा is unlike what we see in the rest of the MS or what we have learnt.

Sarada to Devanagari transliteration

Date 28th May 2020 (continued)...

Notes

- Line 02.16: The no. 3 after व्या indicates that the आकारः is a प्लुत to be sounded for a period of 3 maatraas.
- Line 02.16: There is an overwriting of ध्य in the word विध्य। The scribe has indicated the correct letter as ध्य in the right margin.



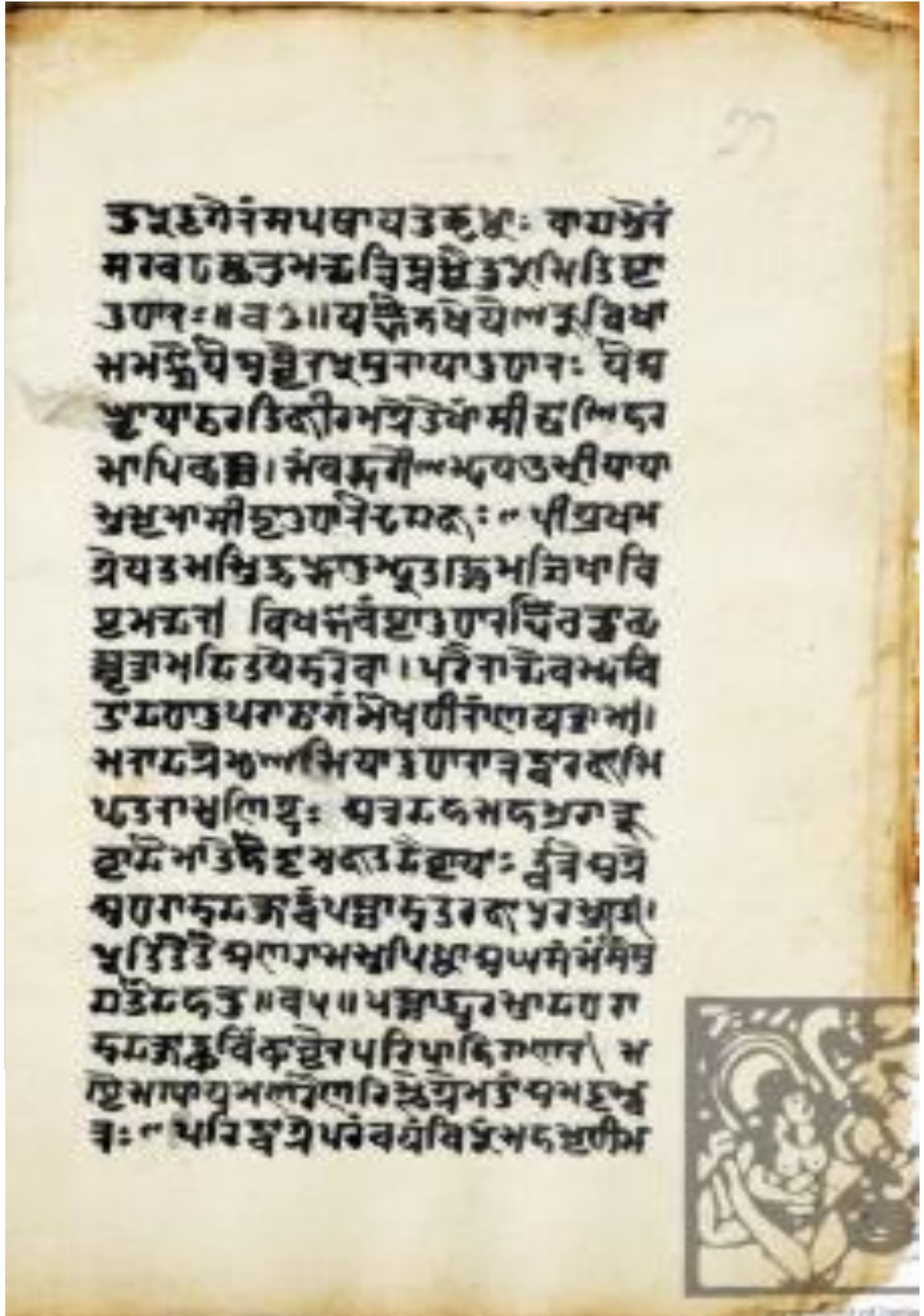
Sarada to Devanagari transliteration

Date 29th May 2020

L02.17	
A02.17	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 या तु धानन सरा शृ णी हि त प स या तु
B02.17	यातुधानन(यातुधानान्) सरा(परा) शृणीहि तपस(तपसा) यातु-
L02.18	
A02.18	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 धा नान्प राग्ने रक्षो ह रसा शृ णी हि । प रा
B02.18	(यातु)धानान्पराग्ने रक्षो हरसा शृणीहि। परा-
L02.19	
A02.19	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 र्चि षा मूर दे वा ञ्छृ णी हि प रा सो तृ पो अ
B02.19	(परा)र्चिषा मूरदेवाञ्छृणीहि परासोतृपो(परासुतृपो) अ-
L02.20	
A02.20	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 भि शि शो शानः प रा द्य दे वा वृ ज ने शृ ण
B02.20	(अ)भि शिशोशानः (।) पराद्य देवा वृजने(वृजिनं) शृण-

Notes

1. Sentence-wise transliteration – Folio II: lines 17 to 20 - यातुधानन(यातुधानान्)। सरा(परा) शृणीहि तपस(तपसा) यातुधानान्पराग्ने रक्षो हरसा शृणीहि। परार्चिषा मूरदेवाञ्छृणीहि परासोतृपो(परासूतृपो) अभि शिशोशानः। पराद्य देवा वृजने(वृजिनं) शृण-
2. Bottom of page: Marking on Left margin: Top: रक्षोघ्न. Bottom: ओं
3. Corrections of scribal errors are shown in brackets
4. Line 02.17: यातुधानन (।) (यातुधानान्।) The danda is not written clearly.
5. Markings at bottom of page: रक्षोघ्न. indicates title of the work, namely रक्षोघ्नमन्त्रः
6. ओं indicates salutation & end of page



Sarada to Devanagari transliteration

Date 30th May 2020

L03.01	उप्रहगेनमपषायउरुधः वमभुनं
A03.01	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 न्त प्र त्य गे नं श प था य न्तु तृ ष्टाः वा च स्ते नं
B03.01	(शृण)न्त(शृणन्तु) प्रत्यगेनं शपथा यन्तु तृष्टाः(।) वाचस्तेनं(वाचास्तेनं)
L03.02	मगवच्छुतभक्तुविसृष्टैउप्रभिडिष्ट
A03.02	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 श र व ऋ च्छ न्तु म न्द न्वि श्व स्यै तु प्र सि ति ग्या
B03.02	शरव ऋच्छन्तु मन्दन्विश्वस्यैतु(मर्मन्विश्वस्यैतु) प्रसितिग्या(प्रसितिं या)-
L03.03	उणरः॥व३॥यकैरुषेयेणक्रविषा
A03.03	1 2 3 ॥ 4 5 ॥ 6 7 8 9 10 11 12 13 14 तु धा नः ॥ व ३ ॥ य* पौ रु षे ये ण क्र वि षा
B03.03	(...या)तुधानः॥ व ३ ॥य* पौरुषेयेण क्रविषा
L03.04	समङ्क्तेयो अश्व्येन प्रशुना या तु धा नः यो अ-
A03.04	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 स म ङ्क्ते यो अ श्व्ये न प्र शु ना या तु धा नः यो अ-
B03.04	समङ्क्ते यो अश्व्येन प्रशुना(पशुना) यातुधानः(।) यो अ-

Notes

1. Sentence-wise transliteration – Folio III – Lines 1 to 4: (शृण)न्त(शृणन्तु) प्रत्यगेनं शपथा यन्तु तृष्टाः (।) वाचस्तेनं(वाचास्तेनं) शरव ऋच्छन्तु मन्दन्विश्वस्यैतु(मर्मन्विश्वस्यैतु) प्रसितिग्या (प्रसितिं या) तुधानः॥ व ३ ॥य* पौरुषेयेण क्रविषा समङ्क्ते यो अश्व्येन प्रशुना(पशुना) यातुधानः(।) यो अ-
2. Suggested correct readings of scribal erroneous words are shown within brackets.

Sarada to Devanagari transliteration

Date 30th May 2020 (continued...)

Notes

3. Line 03.02: Scribal Error: प्रसिति*या - The top syllable in the conjunct letter with या at the bottom poses a problem here. या is to continue into the next line as यातुधानः। This & context suggest that the syllable after प्रसिति is an अनुस्वारः। Text also reads प्रसितिं यातुधानः। So there are 2 possibilities - (i) the अनुस्वारः above या may have optionally become य्। But the doubling of य् can be done only by the changing of तिं to त्तिं - प्रसित्तिं यातुधानः। Again, this changing of normal anusvara to Vedic anusvara can happen only within the same word. (ii) Second possibility is that प्रसितिं is at the end of a sentence & all anusvaras at the end of a sentence must be written as म्। If so, the scribe cannot combine म् & या as प्रसितिम्यातुधानः as one word. Combining both as one word poses one more problem - By the Sutra 'मोऽनुस्वारः' - 8.3.23, म् at the end of a word when followed by a word beginning with a consonant must become an anusvara. So, the form should be प्रसितिं यातुधानः। Also, if the upper syllable was म्, the शारदा मकारः does not have शिरोरेखा, whereas we see a शिरोरेखा here. So, the nearest in the form seen in the manuscript is ग्+या। Hence, the transliteration is taken as प्रसितिग्यातुधानः while the correct reading should be प्रसितिं यातुधानः।
4. Line 03.03: (i) य* पौरुषेयेण - The asterisk is a विसर्गः pronounced as an उपध्मानीयम्। This is shown by the scribe with an उपध्मानीय symbol. Please refer Notes on Lines 9 & 12 of May 27, 2020 on उपध्मानीयम्।
5. (ii) पौरुषेयेण - Scribal error in writing पौ। The scribe has written पा (with दीर्घ symbol) as the bottom syllable and shown ओकार symbol at the शिरोरेखा। Technically आ+ओ->औ। But औ is shown as one integrated symbol at the top of the singular consonant or a conjunct consonant, whereas here it is split as आकार symbol at प and ओकार symbol on top

Sarada to Devanagari transliteration

Date 31st May 2020

L03.05	
A03.05	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 घ्न्या या भ र ति क्षी र म ग्ने ते षां शी र्षा णि ह र-
B03.05	(अ)घ्न्याया भरति क्षीरमग्ने तेषां शीर्षाणि हर-
L03.06	
A03.06	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 सा पि वृ श्च। सं व त्स री ण म्प य उ स्त्री या या
B03.06	(हर)सापि वृश्च। संवत्सरीणम्पय उस्त्रीयाया(उस्त्रियाया)-
L03.07	
A03.07	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 स्त स्य मा शी द्या तु धा नो नृ च क्षः । पी यू ष म
B03.07	(उस्त्रीयाया)स्तस्य(उस्त्रियायास्तस्य) माशीद्यातुधानो नृचक्षः। पीयूषम-
L03.08	
A03.08	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 ग्ने य त स स्ति तृ प्सा त्प्र त ञ्च म र्चि षा वि
B03.08	(पीयूषम)ग्ने यतसस्तितृप्सात्प्रतञ्चमर्चिषा(प्रत्यञ्चमर्चिषा) वि-
Notes	<p>1. Sentence-wise transliteration – Folio III – 5 to 8: (अ)घ्न्याया भरति क्षीरमग्ने तेषां शीर्षाणि हरसापि वृश्च। संवत्सरीणम्पय उस्त्रीयायास्तस्य(उस्त्रियायास्तस्य) माशीद्यातुधानो नृचक्षः। पीयूषमग्ने यतसस्तितृप्सात्प्रतञ्चमर्चिषा(प्रत्यञ्चमर्चिषा) वि-</p> <p>2. Line 03.05: घ्न्याया is the continuation of word अघ्न्याया beginning with अ at end of Line 03.04. Continuation of a word from a previous line or in the next line is shown with hyphen mark.</p>

Sarada to Devanagari transliteration

Date 31st May 2020 (continued...)

Notes

3. Line 03.08: Ms reading: यतसस्तितृप्सात्प्रत्यञ्चमर्चिषा - Suggested correct reading: यतसस्तितृप्सात् प्रत्यञ्चमर्चिषा - As seen with प्रसितिम्या... in Line 03.02 (May 30, 2020), we see a scribal error of using म् instead of अनुस्वारः at the end of a word which is not the final word in a sentence. अनुस्वारः cannot be retained as such on the final syllable of the final word in a sentence. It is changed to म्। On the contrary, the final syllable म् in a word is changed to अनुस्वारः when the following word begins with a consonant. For more, please refer to Notes on 03.02 of May 30, 2020.



Sarada to Devanagari transliteration

Date 1st June 2020

L03.09	पृभञ्ज विषङ्गव्युत्थात्तुधान
A03.09	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 ध्य मन्द न् वि ष ङ्ग वं य्या तु धा न *पि ब न्त्वा वृ
B03.09	(वि)ध्यमन्दन्(मर्मन्) (।) विषङ्गव्युत्थात्तुधान(विषङ्गवां यातुधान) पिबन्त्वा वृ-
L03.10	शुच्यन्तामदितयेदुरेवा। परैरान्देवस्सवि
A03.10	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 श्च्यन्ताम दितये दुरेवा । प रै ना न्दे व स्स वि
B03.10	(वृ)श्च्यन्तामदितये दुरेवा (दुरेवाः)। परैरान्देवस्सवि-
L03.11	तादधातुपराभागमोषधीनां जयन्ताम्।
A03.11	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 ता द धा तु प रा भा गं मो ष धी नां ज य न्ता म्।
B03.11	(परैरान्देवस्सवि)ता दधातु(ददातु) परा भागमोषधीनां(भागमोषधीनां) जयन्ताम्।
L03.12	सनादग्नेमृणसियातुधानान्नत्वारक्षासि
A03.12	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 स ना द ग्ने मृ ण सि या तु धा ना न्न त्वा र क्षा सि
B03.12	सनादग्ने मृणसि यातुधानान्न(यातुधानान् न) त्वा रक्षासि

Notes

1. Sentence-wise transliteration – Folio III – 9 to 12: (वि)ध्य मन्दन्(मर्मन्) (।) विषङ्गव्युत्थात्तुधान (विषङ्गवां यातुधान) पिबन्त्वा वृश्च्यन्तामदितये दुरेवा(दुरेवाः)। परैरान्देवस्सविता दधातु(ददातु) परा भागमोषधीनां(भागमोषधीनां) जयन्ताम्। सनादग्ने मृणसि यातुधानान्न (यातुधानान् न) त्वा रक्षासि
2. Line 03.09: Ms reads - विषङ्गव्युत्थात्तुधान... (Suggested correct reading: **विषङ्गवां यातुधान...**) - Optional is Doubling of य् as shown in the MS. There again the correct form would be **विषङ्गवाँय्यात्तुधान...** This is possible through the application of the Sutra 'वा पदान्तस्य' - 8.4.59. By this sutra, when य् follows an anusvara at the end of a word (in this case गवां), a letter homogeneous with य् (i.e. य्) is substituted optionally. But the anusvara will become the nasal य्, i.e. यँ। So we have 2 options: (i) **...गवां यातुधान...** or (ii) **...गवाय्याँत्तुधान...** The MS shows the anusvara on व followed by doubling of य्। To avoid ambiguity, the reading of **...गवां यातुधान...** as in the text has been suggested as correction.

Sarada to Devanagari transliteration

Date 1st June 2020 (continued...)

Notes

3. Line 03.09: यातुधान* पिबन्त्वा - the asterisk, for want of appropriate key, indicates उपध्मानीयम्। Please refer to Notes on Lines 9 & 12 (May 27, 2020) on उपध्मानीयम्।



Sarada to Devanagari transliteration

Date 2nd June 2020

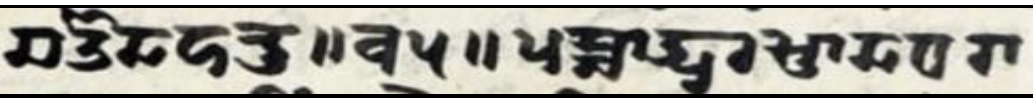
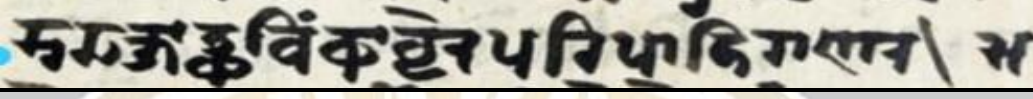
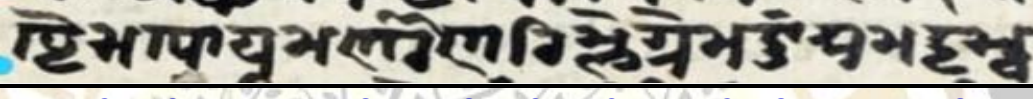
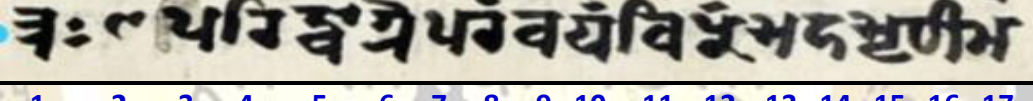
L03.13	
A03.13	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 पृ त ना सु जि ग्युः अ नु द ह स ह मू रा न्क्र
B03.13	पृतनासु जिग्युः अनु दह सहमूरान्क्र-
L03.14	
A03.14	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 व्या दो मा ते हो त्या मु क्ष त दै व्या याः त्व न्नो अ ग्ने
B03.14	(...क्र)व्यादो मा ते होत्या(हेत्या) मुक्षत दैव्यायाः(।) त्वन्नो अग्ने
L03.15	
A03.15	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 अ ध रा दु द क्ता त्वं प श्चा दु त र क्षा पु र स्क्ता त्।
B03.15	अधरादुदक्तात्वं पश्चादुत रक्षा पुरस्क्तात्(पुरस्तात्)।
L03.16	
A03.16	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 प्र ति ते तो अ ज रा स स्त पि ष्ठा अ घ शं सं शो शु
B03.16	प्रति ते तो(ते) अजरासस्तपिष्ठा अघशंसं शोशु-

Notes

1. Sentence- wise transliteration - Folio III - Lines 13-16: पृतनासु जिग्युः अनु दह सहमूरान्क्रव्यादो मा ते होत्या(हेत्या) मुक्षत दैव्यायाः (।) त्वन्नो अग्ने अधरादुदक्तात्वं पश्चादुत रक्षा पुरस्क्तात्(पुरस्तात्)। प्रति ते तो(ते) अजरासस्तपिष्ठा अघशंसं शोशु-
2. Suggested corrections are shown within brackets.

Sarada to Devanagari transliteration

Date 3rd June 2020

L03.17	
A03.17	1 2 3 4 5 ॥ 6 7 ॥ 8 9 10 11 12 13 14 15 च तो द ह न्तु ॥ व ॥ पश्चात्पुरस्तादधरा
B03.17	शोशु-)चतो दहन्तु ॥ व ॥ पश्चात्पुरस्तादधरा-
L03.18	
A03.18	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 दु दक्तात्कविं काव्येन परि पाहिराजन् स
B03.18	(पश्चात्पुरस्तादधरा-)दुदक्तात्कविं(...कविः) काव्येन परि पाहिराजन् (।) स-
L03.19	
A03.19	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 ख्ये सखायमजरो जरिम्णेग्ने मर्ता अमर्त्यस्व
B03.19	(स-)ख्ये(सखे) सखायमजरो जरिम्णेग्ने(जरिम्णेऽग्ने) मर्ता(मर्ता) अमर्त्यस्व-(अमर्त्यस्त्व-)
L03.20	
A03.20	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 न्नः ॥ परि त्वाग्ने परं वयं विप्रं सहस्य धीम
B03.20	(अमर्त्यस्त्व)न्नः ॥ परि त्वाग्ने परं(पुरं) वयं विप्रं सहस्य धीम-(हि।)
Notes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sentence-wise transliteration: Folio III - Lines 17-20 - (शोशु-)चतो दहन्तु ॥ व ॥ पश्चात्पुरस्तादधरादुदक्तात्कविं (...कविः) काव्येन परि पाहिराजन् (।) सख्ये(सखे) सखायमजरो जरिम्णेग्ने(जरिम्णेऽग्ने) मर्ता(मर्ता) अमर्त्यस्व- (अमर्त्यस्त्व-)न्नः ॥ परि त्वाग्ने परं(पुरं) वयं विप्रं सहस्य धीम-(हि।) 2. Suggested corrections for scribal errors are shown within brackets. 3. Line 03.17: The letters चतो at the beginning of the line are continuation of the final letters शोशु in Line 03.16 4. Line 03.19: अमर्त्यस्व- (Correct reading: अमर्त्यस्त्व-) The त् in सत्व is not legible. The illegible syllable is indicated as ? in the transliteration.

Sarada to Devanagari transliteration

Date 3rd June 2020 (continued...)

Notes	<p>5. The final word धीम in Line 03.20 is incomplete. The completion of the word धीमहि is indicated by (हि)।</p> <p>6. The Rakshoghnamantra aka Rakshamantra from the Rigveda consists of 25 verses in 5 Vargas. Our MS stops one syllable (i.e. हि) short of the first half of verse 22 in the midst of varga 5.</p> <p>7. We began transliterating Rakshamantra MS on April 18, 2020 & completed the Sarada to Devanagari today. We can now make a few revisions after these 2&1/2 weeks:</p> <ol style="list-style-type: none">What we transliterated is originally in verse (sloka) format. But the MS we used is written in a prose format. So, the correct way is to say that there are 20 LINES per page and not 20 slokas per page. (The whole mantra consists of 25 verses. And we have transliterated only till part of line 1 of 22nd verse).The punctuation, basically the single danda to mark the end of a half-verse, is missing in most places. In the suggested correct version, these missing dandas were shown within brackets.At the beginning, we were not sure what the tilde sign at the end of Folio 1 - Line 2 meant. As we proceeded, we realised that the tilde sign indicates a double danda. (The scribe has marked single dandas, but not regularly.)The actual Rakshamantra begins with Line 01.03 of the manuscript.Every Vedic mantra shows three indicators: name of the RSI who gave it out first, the deity to whom the mantra is addressed & the metre in which the mantra is constructed. The first two lines in our MS, not seen in the original text, show the three indicators of the mantra: the RSI who gave out this mantra is Payuh (Payuh Bharadvaajah). The deity (devataa) addressed in the mantra is Agnih. There are 2 types of metres (chandaa) employed in this mantra - trishtubh consisting of 11 syllables per quarter or foot (paada) of each verse (verses 1-22) रक्षोहणं वाजिनामा (Folio 1 - Line 3) & anushtubh consisting of 8 syllables per quarter (verses 23-25 - These verses are missing in our MS.).The purpose of reciting this mantra is to destroy evil forces denoted by the demons known as Yaatudhaanas.The suggested correct readings have been provided within brackets at each instance. However, for greater clarity, I shall try to post the entire 25 verses in metrical form in a day or two.A point that got missed out regarding the first 2 lines in Folio 1. Is the word पाद्चाधिका or is it पाञ्चाधिका? Considering the scribe's handwriting of ञ् in Lines 02.04 (यजम्प्राञ्च) & 03.08, (प्रतञ्चमर्चिषा), we may say that the syllable in 01.01 is ञ् & that the word in 01.01 is पाञ्चाधिका। But, looking at the syllable by itself, it looks like पाद्चाधिका।
-------	---